

allein mich binden zu lassen, sondern auch zu sterben zu Jerusalem, um des Namens willen des Herrn Jesu.
Und als er das gesagt, kniete er nieder und betete mit ihnen allen, und sie geleiteten ihn in das Schiff und sahen sein Angesicht nicht mehr.

39. Kor

Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeigt, daß wir sollen Gottes Kinder heißen!

Se, hvor stor en kærlighed Faderen har vist os, at vi må kaldes Guds børn!

40. Recitativ • Sopran

Und wenn er gleich geopfert wird über dem Opfer unsers Glaubens, so hat er einen guten Kampf gekämpft, er hat den Lauf vollendet, er hat Glauben gehalten; hinfort ist ihm beigelegt die Krone der Gerechtigkeit, die ihm der Herr an jenem Tage, der gerechte Richter, geben wird.

Og om han end ofres som et offer for vor tros skyld, så har han stridd den gode strid, fuldført løbet, bevaret troen. Så venter ham nu retfærdighedens sejrskrans, som Herren, den retfærdige dommer, vil give ham.

41. Kor

Nicht aber ihm allein, sondern allen, die seine Erscheinung lieben.
Der Herr denket an uns und segnet uns. Lobe den Herrn! Lobe den Herrn, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Namen! Ihr, seine Engel, lobet den Herrn!

Og ikke blot mig, men også alle dem, der har glædet sig til hans tiisynekomst.
Herren kom os i hu, han skal velsigne os.
Min sjæl! Lov Herren, og al det, som i mig er, hans hellige navn.
Lov Herren, I er hans engle!

men også til at dø i Jerusalem for Herren Jesu navns skyld.

Da han havde sagt dette, faldt han på knæ og bad sammen med dem alle. Derefter fulgte de ham til skibet og fik aldrig mere hans ansigt at se.

Tirsdag den 12. marts 2013 kl. 19.30

ROSKILDE DOMKIRKE

DIRIGENT Torsten Mariegaard

Søndag den 17. marts 2013 kl. 16.00

HELLIGAANDSKIRKEN

DIRIGENT Denis Segond

MENDELSSOHN'S ORATORIUM

PAULUS

Cecilia Lindwall **SOPRAN**

Lisbeth Rasmussen Juel **ALT**

Jan Lund **TENOR**

Per Høyer **BAS**

Rudersdal Koret & Ballerup Kammerkor

KUSO KØBENHAVNS UNGDOMS SYMFONIORKESTER

Rudersdal Koret opfører

J.S. Bachs Juleoratorium søndag den 1. dec.

i Engholm Kirke, Allerød.

MENDELSSOHN'S ORATORIUM **Paulus**

Mendelssohn komponerede Paulus i 1834-35, og oratoriet blev uropført i Düsseldorf i 1836, da han var 27 år gammel. Teksten, der blev påbegyndt allerede 1832, er skrevet af Julius Schubring, en barndomsven til Mendelssohn, og benytter materiale fra såvel Det Gamle som Det Nye Testamente. Oratoriet falder i to dele med en indledende ouverture. Partiet som Saulus/Paulus synges af bassen, mens tenoren repræsenterer de øvrige navngivne personer Stefan, Barnabas og Ananias. De fortællende recitativt synges afvekslende af tenoren, sopranen, og i et enkelt tilfælde af alten, mens korets rolle veksler mellem rasende folkemængde og kristne menigheder, ligesom det har en overordnet kommenterende funktion.

Efter orkesterouverturen følger en indledende korsats og en koral, der genkendes som salmen *Aleneste Gud i Himmerig*. Så tager oratoriet fat på begivenheder fra Apostlenes gerninger. Først beskrives Stefans martyrium, hvor bassolisten som falsk vidne anklager ham for blasfemi og koret tilslutter sig. Stefan forsvarer sig, og sopransolisten taler til Jerusalem, der har for vane at slå sine profeter ihjel. Men koret forlanger, at Stefan skal stenes, og da det er sket, skifter det rolle og synger en trøstende koral *Dir, Herr, dir will ich mich ergeben*. Nu vendes opmærksomheden mod Saulus, der har overværet og bifaldet steningen. Koret skifter rolle, priser den, der lider, og siger trøstende, at om end kroppen dør, så lever sjælen. Saulus udstøder trusler mod disciplene og i en arie anråber han Gud om at udlette dem. Han

rejser til Damaskus udstyret med beføjelser fra ypperstepræsterne, men på vejen viser Jesus, repræsenteret ved korets sopraner og alter, sig for ham i et syn, der blinder ham. Jesus spørger, hvorfor Saulus forfølger ham, og befaler ham at fortsætte til Damaskus, hvor han vil få at vide, hvad han videre skal gøre. Koret vender tilbage, nu med en tekst fra kap. 60 i Esajas bog *Mache dich auf, werde Licht*, og herefter følger koralen *Wachet auf, ruft uns die Stimme*. Saulus gør som han har fået pålagt. Efter en arie, hvor han beder Gud om nåde og lover at forkynde hans ord, mødes han i Damaskus af en af Jesu disciple Ananias, der på Guds befaling giver ham synet tilbage. Saulus bliver døbt, og sammen med koret takker han Gud, hvorefter oratoriets første del slutter med en konkluderende korsats.

Anden del indledes med en korsats, der foregriber missionsvirksomheden. Saulus, der nu er blevet til Paulus, påtager sig i en duet sammen med Barnabas denne opgave, som koret bifalder. Da Paulus begynder sin missionsvirksomhed vender folket, repræsenteret ved koret, sig imod ham, og lægger planer for at dræbe ham. Det påvirker imidlertid ikke Paulus og Barnabas. I en duet beretter de, hvordan de har bragt lys til de vantro, og da Paulus helbreder en lam mand i Lystra, bliver koret af de vantro imponeret. De opfatter Paulus og Barnabas som guder, der er steget ned fra himlen, giver dem navnene Jupiter og Merkur, og bringer dem ofre. Paulus og Barnabas gør, hvad de kan for at bringe dem ud af vildfarelsen, og de støttes af koret, der nu repræsente-

rer de kristne. Koret skifter igen rolle til folket, der beskylder Paulus for blasfemi, og forlanger at han skal stenes, men en tenorsolo formåner: *frygt ikke, vær tro til døden*. Scenen skifter nu til Ephesus, hvor Paulus tager afsked med menigheden. Den gør forgæves forsøg på at få

ham til at ombestemme sig, men han insisterer på, at han er rede til at tage til Jerusalem og dø der. Det konstateres, at om end Paulus bliver ofret, så har han kæmpet den gode strid, og oratoriet slutter med en opfordring til at prise Gud *Lobe den Herrn, meine Seele*.

MENDELSSOHN'S ORATORIUM **Paulus** MEDVIRKENDE

Cecilia Lindwall debuterede i 2000 på Den Norske Opera. Efter at have afsluttet sine studier ved Norges Musikhøjskole og Statens Operahøjskole i Oslo vandt hun i 2001 den internationale sangkonkurrence „Kammeroper Schloss Rheinsberg“, for unge operasangere i Berlin. Derefter fik hun sin internationale debut, også i Berlin, og fra 2003-2007 var hun operasolist ved Staatstheater Braunschweig i Tyskland, hvor hun sang ikke mindre end 15 forskellige roller.



I sæsonen 2008-2009 har Cecilia Lindwall sunget roller i *La Traviata* og *Jægerbruden* på forskellige operascener i Norge. I 2010 sang hun bl.a. i anledning af kronprinsesse Victorias bryllup og i 2012 som Micaela i *Carmen* på Malmö operan. Cecilia Lindwall har samarbejdet med flere forskellige orkestre ved koncerter, hvor hun som solist har sunget i Dvoraks *Stabat Mater*, Brahms *Ein Deutsches Requiem*, Orffs *Carmina*

Burana, Händels *Messias*, Mozarts *Requiem*, Bachs *Juloratorie* og *Johannespassionen*.

Lisbeth Rasmussen Juel går på tredje år på bacheloruddannelsen på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium hos studielektor Hanna Hjort med afslutning sommeren 2013. Hun har i forbindelse med sit studie modtaget undervisning hos flere lærere, bl.a. professor Kirsten Buhl Møller, studielektor Åsa Bäverstam og Marianne Rørholm.

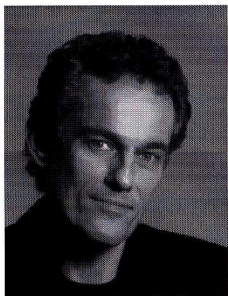
Lisbeth Rasmussen Juel har i 2012 medvirket i flere mesterkurser, bl.a. „Det danske Sangselskabs Mesterkursus“ med pianist Helmut Deutsch og baryton Andreas Schmidt og i efteråret med kontratenoren Paul Esswood.

I 2009 vandt hun konkurrencen „Unge Synger Klassisk 2009“ og i 2010 kom hun i semi-finalen i konkurrencen „Unge Sangere“. Lisbeth Rasmussen Juel har sunget solistpar-



tier i Händels *Messias*, Johann Adolph Hasses *Laudate Pueri* og J. S. Bachs *Actus Tragicus* og har desuden sunget flere Liedkoncerter med bl.a. Brahms, Schumann og Hugo Wolf på programmet.

Jan Lund debuterede, efter både en pianist- og en sanguddannelse, som operasanger i 1994. Siden da har han sunget hovedpartier på stort set alle vore danske operascener, fra Den Fynske Opera over Den Jyske Opera til Det Kongelige Teater, samt på adskillige udenlandske operascener i bl.a. Østrig, Holland, Belgien, Norge og England. I 2014 debuterer han i USA på Dallas Lyric Opera.



Jan Lunds repertoire er utrolig bredt og spænder fra Barokopera over de store romantikere til vor tids nyskrevne operaer, med adskillige roller skrevet til, og uropført af ham.

I de store oratorier og passioner er Jan Lund desuden en elsket og hyppigt benyttet oratorie- og koncertsolist.

Per Høyer studerede musik ved Københavns Universitet fra 1980-1985 og videreudannede sig derefter privat i sang hos John Guttman Sørensen samt i interpretation hos Friedrich Gürtler, forstander for operaakademiet. Han har endvidere deltaget i masterclasses hos Anna Reynolds, Ingrid Bjoner, Ilse Wolf, Vera Rozsa og Richard Miller.

Per Høyer har et repertoire, der rækker lige fra barokmusik til nutidige kompositions- musik dækkende kirkemusik, lieder, opera, operette og musical. I flere perioder har han som gæstesanger været engageret over hele Europa. Fra 1992-1994 var han fast tilknyttet Operaen i Nürnberg, og blev i 1995 ansat på Det kgl. Teater. Siden 2008 har Per Høyer været freelance sanger. I løbet af sin karriere har Per Høyer opbygget en bred vifte af hovedpartier i operarepertoiret. Han har siden 1991 modtaget adskillige legater, bl.a. Victor Borges Musiklegat og Torben Anton Svendsens Mindelegat. I november 1998 blev Per Høyer udnævnt til Ridder af Dannebrog.



Rudersdal Koret (tidl. Gl. Holte Koret) har eksisteret i 39 år og er et kor, der især fremfører musikhistoriens store oratorier og messer. I 1995 overtog Torsten Mariegaard den kunstneriske ledelse af koret, og med ham som dirigent har koret bl.a. opført Verdis *Requiem* i 2001 sammen med Birkerød koret og Lund Domkirkes Oratoriekor, Haydns *Skabelsen* i 2003 sammen med Kammerkoret Pegasus og i 2004 Brahms' *Ein deutsches Requiem* sammen med Copenhagen Oratorio Choir, COC. Derudover har koret opført J.S. Bachs *Johannes Passionen* (2005 og 2012), Mendelssohns *Elias* (2006), J.S. Bachs *Messe i h-mol* (2008), Puccinis *Messa di Gloria* (2009), Händels

Judas Maccabaeus (2010) og Dvoraks *Stabat Mater* (2011). Flere oplysninger på www.rudersdalkoret.dk.

Ballerup Kammerkor er et seriøst arbejdende kor, hvis repertoire omfatter klassisk musik fra renæssancen frem til vor tid. Dets ca. 35 medlemmer kommer fra hele det storkøbenhavnske område, og det har sin faste base i Skovlunde Kulturhus. Det typiske aktivitetsniveau ligger på ca. 6 koncerter om året i ind- og udland, og koret har opført dansk musik på koncertrejser til bl.a. Irland, Estland, Østrig og Færøerne. Senest har det i 2012 deltaget i et internationalt korstævne i Istanbul. Aktiviteterne omfatter såvel rene a cappella-koncerter som opførelser af musiklitteraturens store værker, for de sidstnævntes vedkommende oftest i samarbejde med andre kor. Flere oplysninger på www.bkk.dk

Københavns Ungdoms Symfoni-orkester, KUSO er et amatør-orkester, med fuld symfonisk besætning, på ca. 35 musikere. Orkestrets formål er at spille musik på højt niveau for at give unge musikere lejlighed til at dygtiggøre sig i symfonisk samspil, med fokus på at det skal være sjovt at spille musik. KUSO er en selvstændig forening, der blev etableret i 1980 som en fortsættelse af Statsradiofoniens Juniorensemble, der virkede fra 1944 til midten af 70'erne. Orkestret har flere gange tidligere samarbejdet med Torsten Mariegaard, bl.a. ved opførelser af Verdis *Requiem* i 2001 og i 2007, Haydns *Skabelsen* i 2003, Brahms' *Ein deutsches Requiem* i 2004. Flere oplysninger på www.kuso.dk.

Christian Lisdorf har stået for de indledende orkesterprøver i Paulusprojektet.

Denis Segond er tiltrådt som ny dirigent for Ballerup Kammerkor i efteråret 2012. Han er født i Frankrig og har fået sin musikalske grunduddannelse i Nice og Paris. Han fortsatte sine studier i USA og tog mastergrad i komposition ved Manhattan School of Music i 1996 og to år senere i orkesterdirektion ved Yale University. Hans relation til Danmark stammer tilbage fra 1999 hvor han var medstifter af den franske Opera Comique i Danmark. Fra 1999 til 2005 var han husdirigent og professor ved Idyllwild Arts Academy i California, og siden da har han delt sine aktiviteter mellem Danmark, USA og Frankrig. Fra 2012 bor han permanent i Danmark. Flere oplysninger på www.denissegond.fr

Torsten Mariegaard, dirigent, er uddannet på Det Kgl. Danske Musikkonservatorium med hovedfag i kor- og orkesterledelse hos professor Dan-Oluf Stenlund og professor Jorma Panula. Torsten Mariegaard har stiftet og dirigeret flere kor, med hvilke han har opført et stort og alsidigt a cappella-repertoire. Herudover har han opført en lang række klassiske værker for kor og orkester. Han er aktiv som både dirigent, som instruktør ved store korstævner og som underviser i korledelse, ligesom han har været medlem af den kunstneriske ledelse af Copenhagen Choir Festival. Sideløbende har Torsten Mariegaard taget organisteksamen, undervist af Jens E. Christensen, Søren Christian Vestergaard og Vera Østergaard. Fra 1996-2002 organistassistent i Vigerslev Kirke, siden 2002 organist ved Birkeholm Kirkesal, Lindehøj Sogn.